

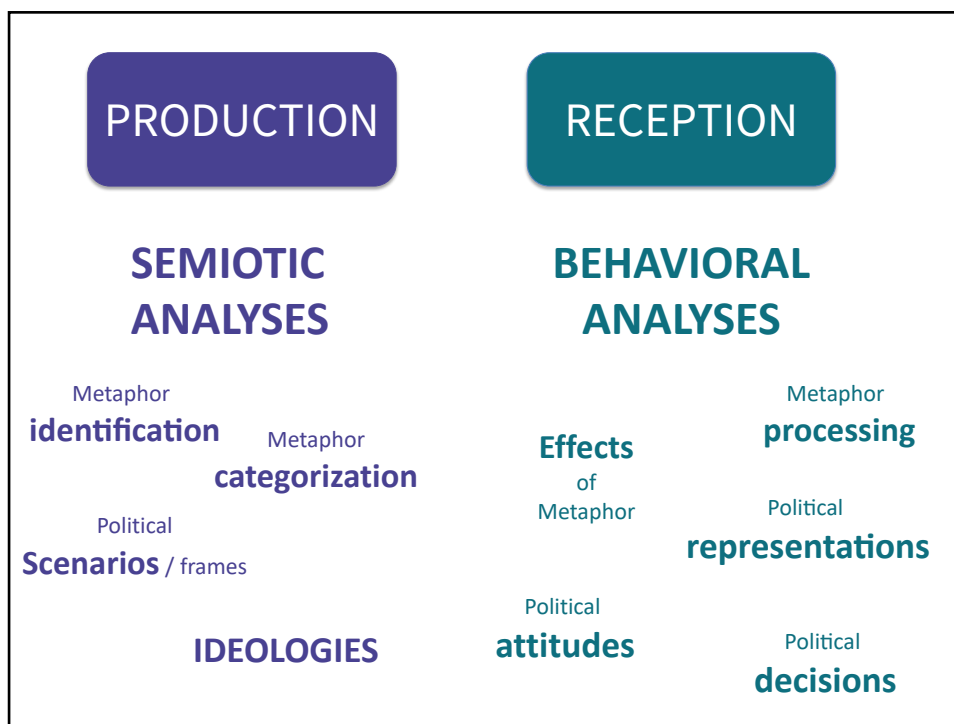


Figurative framing in political communication | **Conclusions**

Dr. Julien Perrez
Liège Université | ULiège

Vrije Universiteit Amsterdam, 14/12/17

1



2

Figurative framing | **Production**

- Political metaphors
- Political discourse
- Some other relevant constructions

3

Figurative framing | **Production**

Political metaphor?

SOURCE: CONCRETE
CONCEPT

JOURNEY

TARGET: ABSTRACT
POLITICAL CONCEPT

POLITICS

4

Figurative framing | **Production**

Political metaphor?



5

Figurative framing | **Production**

Political metaphor?

SOURCE: CONCRETE
CONCEPT

JOURNEY

TARGET: ABSTRACT
POLITICAL CONCEPT

POLITICS,
LIFE

...

6

Figurative framing | **Production**

Political metaphor?

SOURCE: CONCRETE
CONCEPT

BUILDING

TARGET: ABSTRACT
POLITICAL CONCEPT

**POLITICAL
SYSTEMS,
THEORIES,**

...

7

Figurative framing | **Production**



8

Figurative framing | **Production**

Political metaphor?

SOURCE: POLITICAL
SITUAION

TARGET: LOVE
RELATIONSHIPS

9

Figurative framing | **Production**

- **Political metaphor?**

- A metaphor with a given political function in communication?

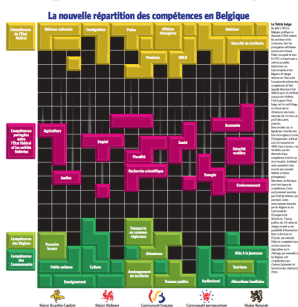
- Produced by a **politician** in order to **convince** an audience
 - Produced by a **journalist** in order to **present** a given political issue

10

Didier Gosuin: «Le nationalisme flamand est le cancer de la Belgique»

Gil Durand
Mis en ligne il y a 3 heures

Le chef de file FDF au parlement bruxellois regrette que le report des voix de la N-VA profite au Vlaams Belang.



"In A heerst een epidemie van racisme"

OPINIE
18/04/13 - 07u52

Brieven uit Antwerpen: Ted Bwatu is 26 en werkt als fund accountant.

Ik ben afkomstig van Antwerpen, maar sinds enkele weken inwoner van de Europese hoofdstad Brussel. Correctie: in de ogen van de doorsnee Antwerpenaar kan een man van donkere huidskleur niet werkelijk een Antwerpenaar zijn. Als antwoord op de veelgestelde vraag: "Ma van waar zedde na echt?", stel ik me nu voor: "Ted Bwatu, 26 jaar, Congoles maar Belg op papier, geboren en getogen in 't stad."



© Bas Bogaerts.

Le premier PDG de l'entreprise « Etats-Unis »



► Faire gagner l'Amérique, a martelé le président élu tout au long de sa campagne victorieuse.
► Et pour parvenir, il compte bien éprouver au pays les méthodes qui ont fait son succès de candidat de l'immobilier.
► Mais un gouffre sépare la gestion d'un Etat

de la gestion d'une entreprise.
► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

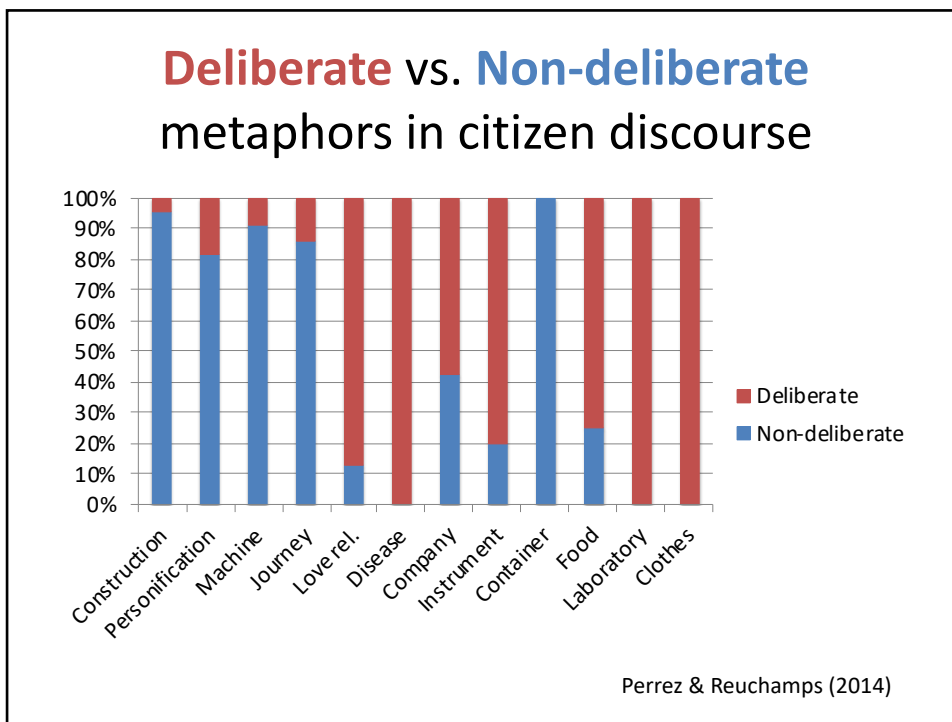
► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

► Donald Trump, 45 ans, milliardaire, homme d'affaires, est le candidat le plus populaire de la primaire républicaine à New York.
► Il a battu Hillary Clinton, la candidate démocrate, et Bernie Sanders, le candidat socialiste.
► Trump a promis de faire de l'Amérique "le pays le plus prospère, le plus sûr, le plus respectueux de la liberté et le plus aimé au monde".

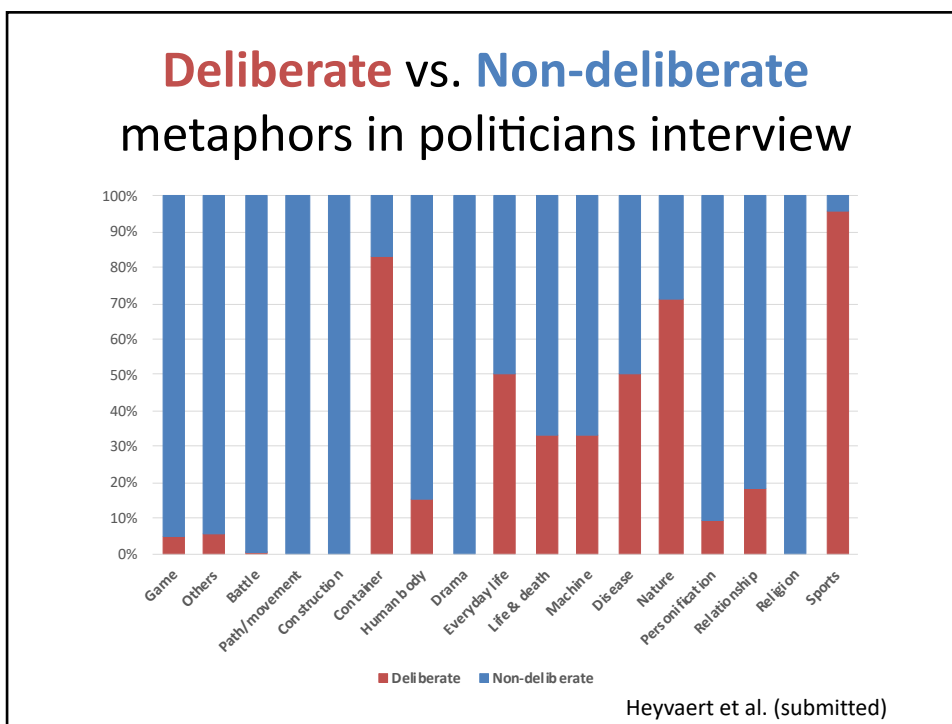
Figurative framing | Production

- Political metaphor?
 - Communicative function
 - // Deliberate Metaphor Theory

Deliberate metaphors are "meant to change the addressee's perspective on the referent or topic that is the target of the metaphor, by making the addressee look at it from a different conceptual domain or space, which functions as a conceptual source (Steen 2008: 222)



13



14

Figurative framing | **Production**

Non-deliberate metaphors

Fr. “Mais, ce que je voudrais, si on doit encore **aménager** cette fois-ci le fédéralisme tel qu'il a été **construit** progressivement, c'est qu'à un moment donné, on se dise que ça s'arrête, c'est fini.” (PBF, D8, 3897-3898)

En. “if we have to **rearrange** federalism as it has progressively been **built up**”

Deliberate metaphors

Du. “Normale partijen die een staats hervorming willen enzovoort die willen eigenlijk hetzelfde als we zo zeggen een ernstige **LAT relatie** in dit land.” (PBN, M5, 3130-3131)

En. ‘Normal parties that want a state reform and so on, they want in fact the same as let's say a serious **LAT relationship** in this country.

15

Figurative framing | **Production**

• **Political metaphor?**

- Communicative function
- // Deliberate Metaphor Theory
 - Non-deliberate metaphors
 - To speak about politics
 - Deliberate metaphors
 - To convey political meaning | opinion
 - Problems
 - Identification procedure

16

Figurative framing | **Production**

- Political metaphors
- **Political discourse**
- Some other relevant constructions

17

Figurative framing | **Production**

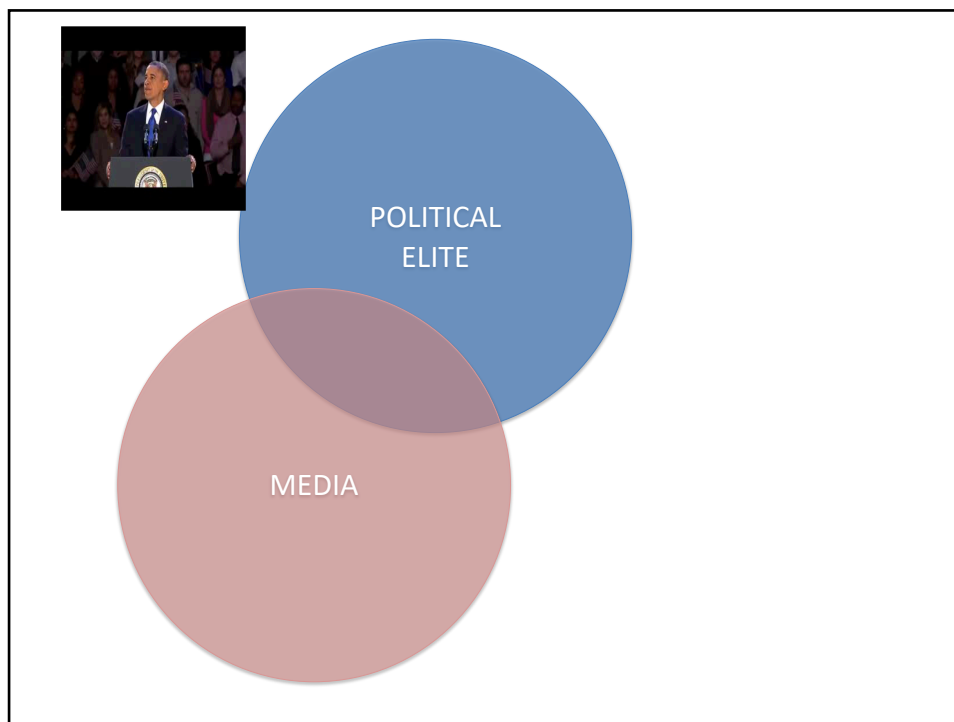
POLITICAL DISCOURSE?



...from the depths of despair to the great heights of hope.

The belief that while each of us will pursue our own individual dreams, **we are an American family** and **we rise or fall together as one nation and as one people.**

18



19

PRÉSIDENTIELLE AMÉRICAINE

BFMTV > International > Amérique du Nord > USA

Barack Obama : "La famille américaine s'est rassemblée"

Le président sortant démocrate a été réélu face au républicain Mitt Romney.

INTERNATIONAL

Obama en rassembleur de la 'famille américaine'

Par *Karl de Meyer* | 07/11 | 08:54

Dans son premier discours de son nouveau mandat, le président a indiqué son intention de travailler très vite avec les Républicains, « pour faire avancer le pays ».

Obama speech: "We zijn één gezin, we falen of slagen samen"

Door: *Elke De Pourcq*
7/11/12 - 08u41

20

POLITICAL ELITE

MEDIA

INTERNATIONAL

Barack Obama : "La famille américaine s'est rassemblée"
Le président sortant démocrate a été réélu face au républicain Mitt Romney

INTERNATIONAL
Obama en rassembleur de la 'famille américaine'
Par Gaël de Saint-Pol (07/11/2009)
 Dans son premier discours de son nouveau mandat, le président a indiqué son intention de travailler très vite avec les Républicains, « pour faire avancer le pays ».

21

POLITICAL ELITE

MEDIA

CITIZENS

Barack Obama : "La famille américaine s'est rassemblée"
Le président sortant démocrate a été réélu face au républicain Mitt Romney

INTERNATIONAL
Obama en rassembleur de la 'famille américaine'
Par Gaël de Saint-Pol (07/11/2009)
 Dans son premier discours de son nouveau mandat, le président a indiqué son intention de travailler très vite avec les Républicains, « pour faire avancer le pays ».

22

YouDebatIt.com [Return To Home Page](#)

This web site is for sale. [Click here](#) for link to an independent evaluation.

Topic: Is It Better To Be A Divided Nation?
[Google for and judge debates on this topic](#)

opinionatedpromqueen The Wild Goose

america divided get real.....right? **Why on Earth must we be a "strong nation"?**

america litteraly wouldnt be able to stand a nation divided is a nation conquered look at korea or germany or any other divided country america is like a hand individually the fingers cant do any thing but u put them all together and u can deliver a might blow division is a sign of weakness if we cant control ourselves at home how are we going to show the world that we are a great nation if we cant keep our affairs in order. america is like a family it has to stay strong and even though there will be disagreements we must work thru them together we must stand as a family as one so should america be divided no it shouldnt i say lets not get a divorce lets stay together lets work out our problems together as a family

The preceding argument seems mostly concerned with showing the world our "strength". It is often argued that demonstrating our "strength" doesn't do much good for the rest of the world, but let me propose something else: our "strength" doesn't do any good for the American people. In addition to sucking us into "police actions" the world over, our "national strength" is just a euphemism for *government* strength. Soviet Russia was a "strong nation", but that certainly didn't benefit the Russian people. Let me also state that America is **not** like a family. It is a nation. Our **families** are all "like a family". What we need is a government that recognizes the institutions that precede it and, ultimately, are more important than it- institutions like families, states, counties, businesses, churches, and charities. These are the real "strength" of our nation, and it is through secession and nullification that they gain their voices.

23

POLITICAL ELITE

« America is like a family »

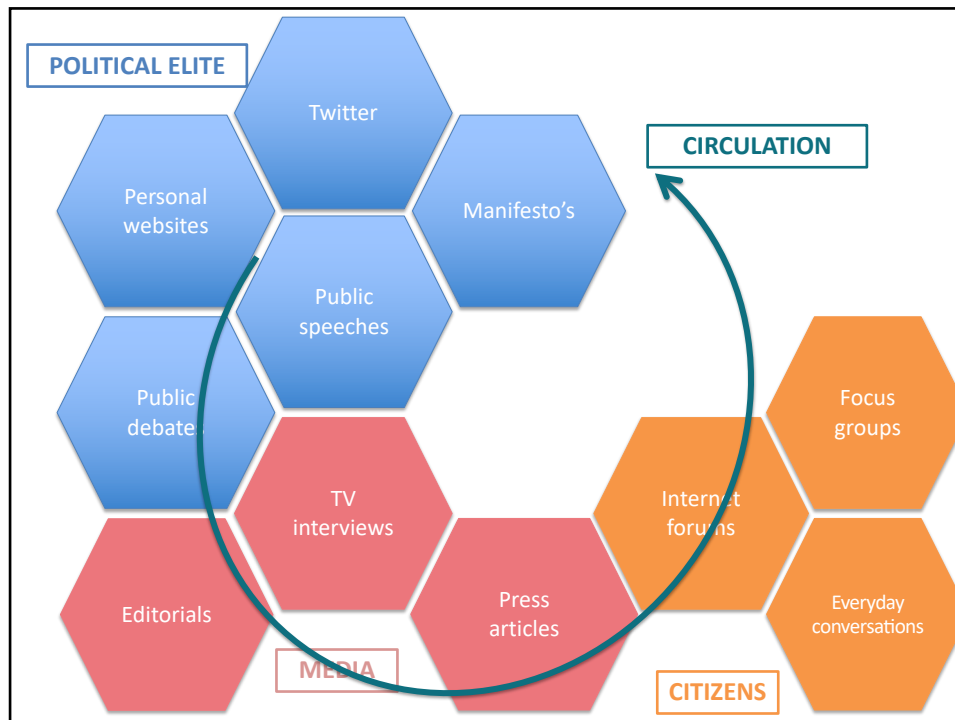
MEDIA

CITIZENS

Barack Obama : "La famille américaine s'est rassemblée"
 Le président sortant démocrate a été réélu face au républicain Mitt Romney.

INTERNATIONAL
Obama en rassembleur de la 'famille américaine'
 Dans son premier discours de son nouveau mandat, le président a indiqué son intention de travailler très vite avec les Républicains, « pour faire avancer le pays ».

24



25

Figurative framing | **Production**

- Political metaphors
- Political discourse
- Some other relevant constructions
 - Hyperbole
 - Irony
 - Stereotypes
 - Deictics
 - Creative nominalizations

26

De Wever: il faut éviter la "wallonisation" de l'économie (28/10/2012)

Cette nouvelle sortie du leader de la N-VA a fait réagir sur les réseaux sociaux

BRUXELLES Le président de la N-VA Bart De Wever a fait sienne dimanche une métaphore peu flatteuse pour la Wallonie, qui fleurit ces derniers temps dans certaines sphères au nord du pays. En évoquant sur la VRT la "wallonisation" de l'économie belge, il a suscité le bonheur des communicants sur les réseaux sociaux. S'attirant les foudres d'un ancien syndicaliste flamand à la SNCB, Jos Digneffe, qui a vu dans son propos un caractère raciste, Bart De Wever s'est empressé de réagir auprès de l'agence Belga. Il



© Belga

27

Figurative framing | **Production**

- Political metaphors
- Political discourse
- Some other relevant constructions
 - Hyperbole
 - Irony
 - Creative nominalizations
 - Comparisons

28

Figurative framing | Production

Statut unique: «C'est le BHV du dialogue social», estime Magnette

Patricia Labar
Mis en ligne il y a 1 heure

Pour le PS Paul Magnette, « la distinction des statuts entre ouvriers et employés n'a plus lieu d'être mais c'est une réforme difficile ».

De Wever: "L'Europe devient un peu la Belgique: qui paie n'a rien à y dire" (09/07/2012)

A ses yeux, la Flandre n'est plus au sommet en raison de faiblesses internes

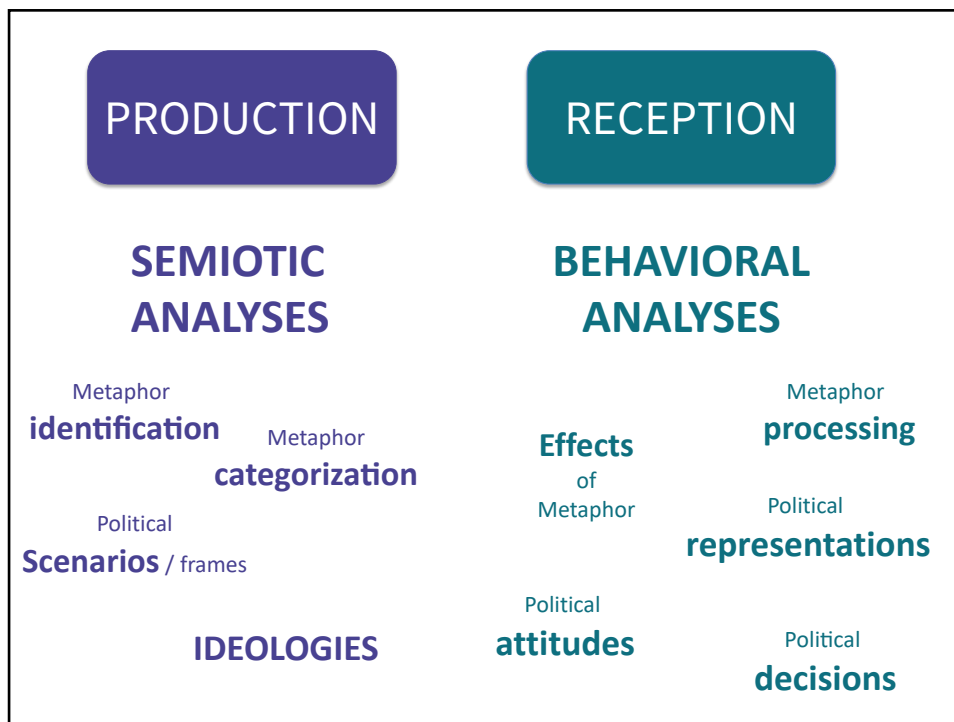
BRUXELLES "L'idée que l'Europe devient un peu un modèle belge en plus grand prend de l'ampleur. Personne ne peut reprocher aux Allemands de ne pas avoir envie de devenir les Flamands de l'Europe", a affirmé lundi soir le président de la N-VA, Bart De Wever, dans une allocution prononcée avant l'heure à l'occasion de la Fête de la Communauté flamande.

Pour Bart De Wever, celui qui paie doit avoir son mot à dire, et ce n'est ni le cas en Europe, ni en Belgique. Le président de la N-VA a par ailleurs redit que 2014



© belga

29




30

Figurative framing | **Reception**

- Effects of political metaphors on political representations and behaviours
 - Different levels
 - Conceptual alignment => inclination towards repetition of a metaphorical frame?
 - Change one's perspective on a given political topic?
 - Change one's political behaviour?


31

CRIME Thibodeau & Boroditsky 2011, 2013



➔ **MORE SOCIAL INTEGRATION**

« even minimal metaphors can significantly shift people's representations and reasoning about important real-life domains »



➔ **MORE REPRESSION**

32

32

Figurative framing | **Reception**

- Steen, Reijnerse & Burgers 2014; Reijnerse, Burgers, Krenmayr & Steen (2015)
 - Reading about crime increases people's overall preference for enforcement, regardless of the metaphorical frame
 - => Under **which circumstances** do metaphors influence reasoning?

33

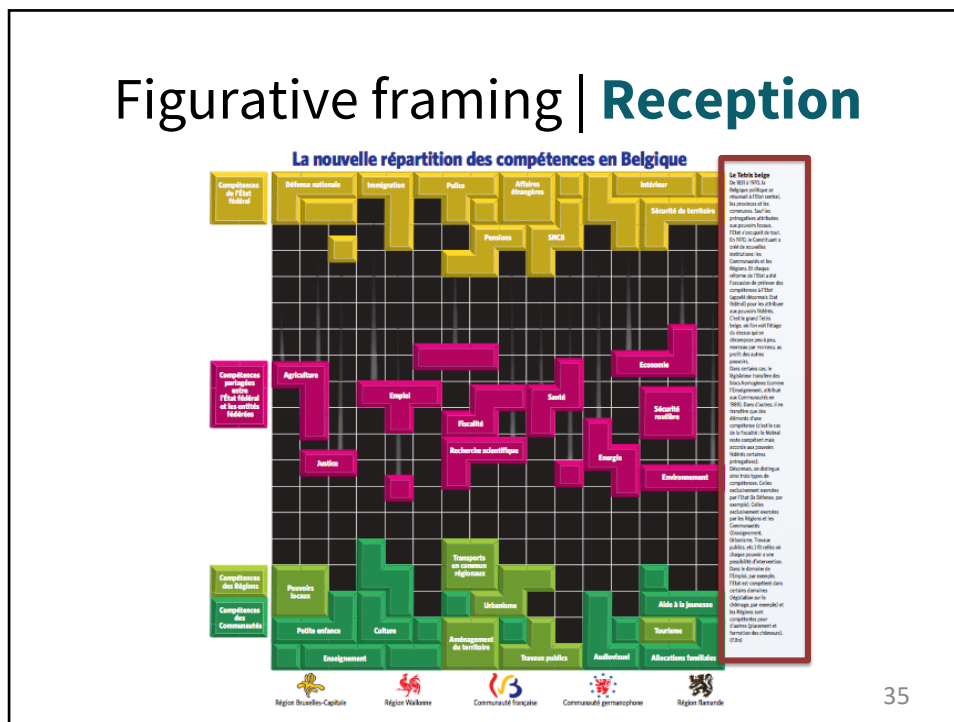
33

Figurative framing | **Reception**

- Several experiments aiming at measuring the influence of political metaphors
 - Tetris 1.0 | 2.0 | 3.0
 - Basic Income 1.0

34

Figurative framing | Reception



35

The Belgian tetris

From 1831 to 1970, Belgium came down to the central state, the provinces and the municipalities. Except for the prerogatives devolved to the local authorities, the State took care of everything. In 1970, the constituent power created new institutions: communities and regions. And every state reform has been the occasion to take competences from the state (from there on called the federal state) to redistribute them to federal authorities. **This is the big Belgian Tetris, where we see the upper floor that is falling apart (decomposing), block by block, at the benefit of other authorities.** In certain cases, the legislator is transferring homogeneous **blocks** (like education, handed over to the communities in 1989). In other cases, what is involved is just transferring some elements of a competence (it's the case of the tax system: the federal state remains competent but assigned certain prerogatives to the federal entities). From now on, we therefore make a distinction between three types of competences. The ones that are exclusively exercised by the federal state (like Defense, for example). The ones that are exclusively exercised by the Regions and Communities (Education, Town planning, Public works, and so on). An the ones for which each power has some possibility of intervention. In the area of employment, for instance, the (federal) State is competent for certain domains (unemployment legislation, for instance) and the Regions are in charge of other ones (training courses of unemployed people).

36

36

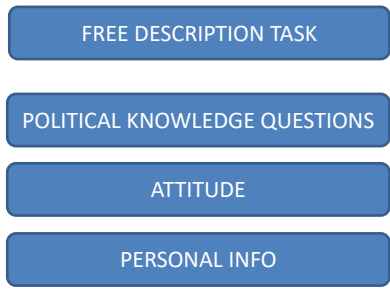
The Belgian tetris federalism

From 1831 to 1970, Belgium came down to the central state, the provinces and the municipalities. Except for the prerogatives devolved to the local authorities, the State took care of everything. In 1970, the constituent power created new institutions: communities and regions. And every state reform has been the occasion to take competences from the state (from there on called the federal state) to redistribute them to federal authorities. ~~This is the big Belgian Tetris, where we see the upper floor that is falling apart (decomposing), block by block, at the benefit of other authorities.~~ In certain cases, the legislator is transferring homogeneous **blocks competences** (like education, handed over to the communities in 1989). In other cases, what is involved is just transferring some elements of a competence (it's the case of the tax system: the federal state remains competent but assigned certain prerogatives to the federal entities). From now on, we therefore make a distinction between three types of competences. The ones that are exclusively exercised by the federal state (like Defense, for example). The ones that are exclusively exercised by the Regions and Communities (Education, Town planning, Public works, and so on). An the ones for which each power has some possibility of intervention. In the area of employment, for instance, the (federal) State is competent for certain domains (unemployment legislation, for instance) and the Regions are in charge of other ones (training courses of unemployed people).

37

37

3 XP Conditions



38

38

Figurative framing | Reception

- Several experiments aiming at measuring the influence of political metaphors
 - No direct impact of metaphorical condition
 - Impact of the text
 - // Steen et al. 2014, Reijnierse et al. 2015
 - => Under **which circumstances** do metaphors influence reasoning?

39

Figurative framing | Reception

- Mediating / moderating effect of other variables
 - **Deliberateness?** (Reijnierse et al. 2015)?
 - Deliberate metaphors greater impact?
 - Or just not?
 - Non-deliberate metaphors do not offer any alternative (//)
 - **Extendedness?** (Reijnierse et al. 2015)
 - Several linguistic realizations of one mapping?
 - **Aptness?** (Thibodeau & Durgin 2011)
 - Degree of exposure?

40

Figurative framing | **Reception**

- Mediating / moderating effect of other variables
 - **Political knowledge?**

41

XP1 - Results

- Attitude towards **regional autonomy?**

“To what extent do you think that federal entities should care for everything?”

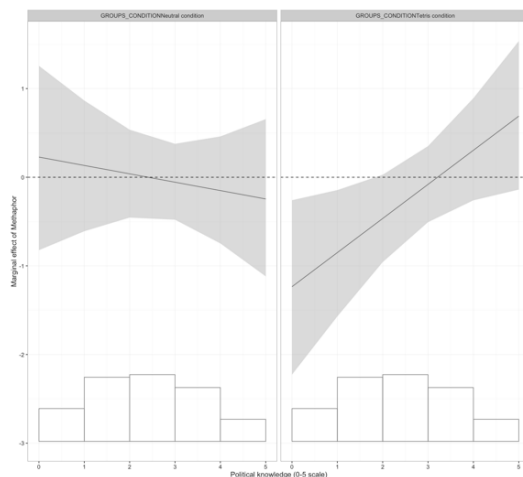


“To what extent do you think that the federal government should care for everything? »

42

42

Political knowledge* xp condition



43

43

Figurative framing | **Reception**

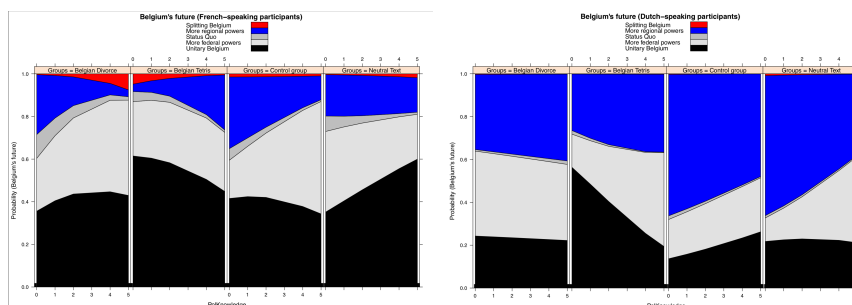
- Mediating / moderating effect of other variables
 - **Political knowledge?**
 - **Cultural variation?**

44

Figurative framing | Reception

French-speaking citizens (N=500)

Dutch-speaking citizens (N=500)



45

Our ULiège | UCLouvain Team



Min Reuchamps



Jérémy Dodeigne



Pauline Heyvaert



Audrey Vandeleene



Thomas Legein

Laura Pascolo
François Randour

46

Summary

- **Production**
 - Political metaphors and beyond
 - Various forms of political discourse
- **Reception**
 - What does it mean for a metaphor to have an impact?
 - Parameters which might interact with the framing effect of metaphors

47

Figurative framing in political communication

Thank you for your attention!

48